



**Magiczny
Kraków**

Wielokulturowy Lwów w Krakowie

2015-11-04

Wielokulturowość, wieloetniczność, współpraca - to hasła, które w czerwcu współtworzyły kulturalny klimat naszego miasta. 19 i 20 czerwca - w ramach prezentacji Lwowa, mogliśmy się zapoznać z kolorytem i unikalnym charakterem dziedzictwa Krymskich Tatarów. Lwów zaprezentował w Krakowie krymskotatarskie warsztaty i występy kulturalne. We współpracy z Jagiellońskim Uniwersytetem zorganizowano również I Seminarium Lwowsko-Krakowskie.

Nie bez kozery oficjalny logotyp miasta Lwów zdobią wizerunki pięciu wież, nawiązujących w planie architektonicznym do różnych stylów, zaś w planie historycznym - symbolizujące pokojowe współistnienie różnych narodowości, wyznań i obrządków. „Otwartość” galicyjskiego Lwowa, który na przestrzeni wieków był domem Polaków, Ukraińców, Rosjan, Żydów, Ormian i przedstawicieli wielu innych narodowości, ma również swój aktualny wymiar. Po aneksji Półwyspu Krymskiego, to właśnie Lwów przyjął politycznych uchodźców. Dziedzictwu Tatarów Krymskich, przechodzących obecnie we Lwowie przez proces kulturowej asymilacji, Lwów postanowił poświęcić swoją prezentację w Krakowie w 2015 r., która odbyła się pod hasłem „Lwów wielokulturowy”.

W sobotę, **20 czerwca**, w godzinach 10.00-16.00 w ogrodach Muzeum Archeologicznego w Krakowie (ul. Senacka 3) odbywały się występy muzyczne, degustacje i warsztaty (ceramiczne, malarskie, malowania henną) przybliżające kulturę Tatarów Krymskich.

Po części warsztatowej na scenie na Małym Rynku wystąpił **Krymskotatarski Zespół Tańca Narodowego „Qirim”** – laureat licznych festiwali. W oparciu o krymskotatarskie pieśni ludowe i tańce, opowieści i legendy zespół folklorystyczny „Qirim” opracował interesujące kompozycje, które pokazują tradycje oraz ideały artystyczne Tatarów Krymskich.

Folkowe klimaty w nowoczesnych aranżacjach zaprezentowała z kolei wokalistka **Elwira Sarykhalil**, której towarzyszył **zespół jazzowy „Usain Bekirov Trio”**. Zespół ten powstał we Lwowie w 2014 r. jako efekt projektu „Musical Collaborations”, którego celem było łączyć tradycje muzycznej i kulturowej Tatarów Krymskich i Ukrainy. Trio gra etnojazz z mocnym naciskiem na przetworzoną muzykę folkową Tatarów Krymskich. W Krakowie zagrał w składzie: Usein Bekirov (instrumenty klawiszowe), Andrij Vorobiov (gitara) oraz Valery Kovalenko (perkusja).

W związku z przypadającą w 2015 roku 20. rocznicą podpisania Umowy o współpracy pomiędzy Krakowem i Lwowem, prezentacja naszych wschodnich sąsiadów została wzbogacona o dodatkową, naukową komponentę – **I Seminarium Lwowsko-Krakowskie**. Jest to nowa inicjatywa naukowa realizowana przez Wydział Studiów Międzynarodowych i Politycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Państwowy Uniwersytet im. Iwana Franki we Lwowie we współpracy z Urzędem Miasta Krakowa. W ramach Seminarium odbyły się dwie sesje panelowe. **19 czerwca** - podczas zamkniętej sesji w Collegium Maius UJ - przedstawiciele władz Krakowa i Lwowa dokonali podsumowania dotychczasowej współpracy miast oraz jej perspektyw na przyszłość. Obrady otworzył Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego J.M. Pan Wojciech Nowak, a poprowadził Dziekan WSMiP UJ Prof. Bogdan Szlachta. W spotkaniu wziął udział również Konsul Generalny Ukrainy w Krakowie Witalij Maksymenko. Sytuację



**Magiczny
Kraków**

kulturalną, polityczną i ekonomiczną współczesnego Lwowa przybliżyli: Zastępca Naczelnika Wydziału Kultury Lwowa Mykhailo Moroz, Naczelnik Wydziału Gospodarki Viktoriya Dovzhyk oraz Prof. Uniwersytetu Lwowskiego Anatolij Romaniuk. Krakowską perspektywę zaprezentowali Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider oraz Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK Stanisław Dziedzic.

Druga część Seminarium zatytułowana "Wielokulturowość i wieloetniczność Krakowa i Lwowa" odbyła się **20 czerwca** na Sali Obrad Rady Miasta Krakowa. Sesja ta była otwarta dla publiczności i miała charakter naukowy. Swoje referaty przedstawili eksperci z miasta Lwów: Przewodniczący Stowarzyszenia Muzeów i Galerii Miasta Lwów i lwowski artysta Ostap Lozynskyy, Dyrektor zachodnioukraińskiego biura inicjatywy społecznej "Krym SOS" Alim Aliyev oraz Przewodniczący Stałej Komisji ds. Kultury i Promocji Rady Miasta Lwowa, historyk Yaroslav Muzychko. Wystąpili także naukowcy ze Lwowa i Krakowa: Prof. Anatolij Romaniuk, dr Katarzyna Kotyńska, dr Olga Kich-Maslej, dr Halyna Czuba, dr Agnieszka Gronek.

[**SEMINARIUM LWOWSKO-KRAKOWSKIE NA UJ - ZDJĘCIA**](#)

[**PREZENTACJA KRYMSKOTatarska w Muzeum Archeologicznym - ZDJĘCIA**](#)

[**KONCERTY W RAMACH PREZENTACJI LWOWA**](#)

Więcej o [**WSPÓŁPRACY KRAKOWA I LWOWA**](#)